

台語文學創作概述

施俊州

一、前言

2015年12月，筆者主持國立台灣文學館研究計劃（周定邦策劃，林裕凱協同主持），出了兩本書：《台語文學發展年表》（341,000字）、《台語作家著作目錄》（225,000字）；年表、目錄之外，書前還寫了一篇近兩萬字的計劃報告〈文學史書寫e基礎工程：台語文學史料蒐集編纂計劃〉。主文超過56萬字，看似功德圓滿，其實不然。台語文學源遠流長，史料浩如煙波，是文學史處女地，更顯示筆者視野猶然有限。本年度即有新作家出現，在原計畫眼界之外：《Happy阿嬤生活fu：陳邦美台語影文集》。

陳邦美，一個在高雄電影資料館當義工的阿媽，上過長青學苑台語班；幾年下來，將20篇日記式旅遊散文結集成冊。初看，「美學」表現及其漢字、羅馬字素養，用詞華語化、語法受華語牽帶諸端，多有可議之處。全書照片以頁數計，甚至多過文字稿。這樣的出版風格到底透顯台語文壇怎樣的創作實境？主流文學界又該如何看待這類台語文作品？方家看法且不談，只說個人意見：陳邦美的散文，是「全民寫作」的產物、「書寫民主化」的典型案例，理應受到正面評價。作者似不具備嚴格定義的華語創作經驗，是非跨語作家類型的「晚熟」作者。我們不應該因為她的作品不合主流標準，就輕

看此類寫作經驗的社會學意義、輕看台語文學，乃至看輕「你的」母語。偉大的文學家，不因母語寫作而偉大，是台灣文學史最大的弔詭！

此外，幫陳邦美寫序的陳金虎，從文脈看，是陳邦美的台語啟蒙老師，即在高雄長青學苑開台語班的「新作家」。查「全國圖書書目資訊網」，有一筆著作，想必是同一人：陳金虎作詞、奕皖作曲，奕皖、周萍蘭、陳祈榕演唱，CD《阿母个皺紋：寫俺的土地，唱俺的歌》（台北：亞洲唱片、諦聽文化事業公司，2009）。同樣是陳金虎教出來的學生——趙彩秀，年紀與陳邦美相近，也是阿媽級的新作家，出版第一本台語散文集《查某人的手記簿》（高雄：春暉）。類此素人寫作、出版現象，似乎在告訴「大家」：「Lin m̄寫，我來寫！」這就是台語文學！

「新」作家的提法，代表學術眼界之侷限，筆者願以更謙卑的心緒、更「包容」的觀點，概述、綜覽2015年的台語文學創作。

二、過世的台語作家

2月25日，高雄鹽埕教會出身的蕭泰然（1938-2015），在美國洛杉磯病逝。他，作曲家的身分，大家都知道，不過偶而也寫歌詞。即便不當他是台語作家，他與台語詩人、作家合作無間的「樂事」，也是文學史

佳話。比較經典（早）的例子：蕭泰然與父親蕭瑞安合作發行的樂譜、唱片，《神劇：耶穌基督》（Oratorio: Jesus Christ，漢、羅、華語對照，彰化花壇迦南樂譜繕寫服務社繕譜。台南：台灣教會公報社，1971。台北：基督教救世傳播協會，1972）。比較當代的例子：與剛過世的鄭兒玉牧師合作的台灣國歌〈台灣翠青〉（1993）。

林恩魁（1922-2015），茄萣人，醫生、政治犯，5月7日過世。林醫師也是基督徒（岡山教會），1930年代後半葉、就讀州立台南二中（戰後台南一中）期間，由灣裡佈道所王興武牧師引導入信，1936年在母會太平境教會受洗。最有名的台語「著作」：將1933年巴克禮版白話字聖經，逐字翻成漢字，1996年1月發行第一版。此外，寫了兩本台語書：《我按呢行過變動的時代》（台北：一橋，2006）；《謳啞的歌：林恩魁創作曲集》（作曲、作詞，1996）。

茄萣雖在高雄，不過卻屬於大台南生活圈，出入台南要走筆者目前定居的明興路（南區鹽埕）。林醫師、林長老與灣裡教會的淵源，想必來自這一層地緣關係。而2013年才起步的杜信龍，2015是他詩作相對成熟的一年；詩中不乏生活感性與理性，所謂基於生活色調的感懷、思想，橫豎是「有話要說」的詩類型。

許天賢（1951-2015），美麗島事件政治犯，在新樓院牧任上過世。1979年12月23日，許牧師於林子內教會（白河）主持聖誕主日禮拜，從講台被便衣帶走，坐了三年牢，1982年12月23日出獄。許天賢的台語詩，多數是這個時候寫的，收錄在1984年4月出版的《鎖不住的心聲》（台南：人光）；後來

增訂，收入台華詩合集《走過楓紅的季節》（台南：人光，2003）。白色恐怖時期，監獄意外出了不少台語「文化」產品，辭書、演劇、詩歌……，所在多有；許天賢是台語監獄詩人的例子。

黃招榮（1968-2015），英年早逝；在鳳山市文山國小擔任文書組長、專任教師，教台語；2003年6月台南師院鄉土文化研究所（台南大學台灣文化所）畢業，碩論題目為〈巴克禮在台灣的傳教研究〉。台羅會、南社會員的他，是社會運動的積極參與者，有一枝雙語開弓論「政」、為文化辯的史筆；部分篇章收錄在《親近台灣的史·諺·文》（高雄：作者自印，2008、2012）。23歲洗腎、29歲換腎，為生命鬥的文章〈焚而不燬〉（筆名：伊莉莎白二世），先發表於《張老師月刊》249期（1998.09），後兩度（2001、2004）改題——〈大愛精神不死〉（使用本名發表），選入編譯館版和翰林版國小六上國語課本。

莊柏林（1932-2015），知名台語詩人；他對台語文學運動的貢獻，及其創作成績，可詳見本年鑑「辭世作家」小傳。10月12日過世，隔年1月3日，鹿耳門漁夫、黃勁連等人招聚文友辦「莊柏林追思音樂會」於國立台灣文學館，場面哀榮；曲目儘是詩人的作品，可見莊柏林詩譜曲的創作模式與推廣意向。莊柏林的台語創作量不算少，除華語刊物，多發表於《海翁台語文學》，是該刊主要作家。不過，2015年該刊已不見莊柏林的作品。2014年9月、11月，莊柏林在《海翁台語文學》153、155期發表最後詩作〈今生〉、〈毋知影〉；〈今生〉似有惜生辭行的意思：

「人生若行若走／佇眠夢的意境／毋知老的邊緣……」（153期，頁38）

附帶一提，林貴龍（1951-2016）在《海翁》165期（9月）、166期（10月）寫了「病房記事」2首：〈雲鳥來探病〉、〈落雨進行曲〉；12月，又在《台文通訊BONG報》261期（12月），發表詩作〈尾站〉等。

三、文學集：跨語、互文與贊助出版

說到《海翁台語文學》的主要作家，李勤岸逐期有詩文發表，就具代表性；繼人面冊系列詩作，「青春人面冊」系列散文在該刊及《台江台語文學季刊》選刊、連載，成書指日可待。「青春人面冊」寫作風格近如蕭平治的「看相片回想人生」系列——看圖說故事；以舊照片為焦點，故不乏早年文壇交遊的記述主題。哪個文壇？那個屬於「慕隱」、「牧尹」的華語文學界！（慕隱、牧尹：李勤岸寫華語詩用的筆名。）他與黃勁連皆以中文面世、出名，後來成了專務台語文創作的作家典型，今年不約而同出版跨年度選：《詩人40—蕊花：李勤岸詩選1974-2014》（台南：開朗）；周華斌編選，《抱著咱的夢：黃勁連文學選》（台南：台南市政府文化局）。

黃勁連是《海翁台語文學》創刊總編輯，2001年至今主持編務15年，也因此不時有「昔日」文友應邀投稿。這類「跨語」的華語作家，僅從2015年期兩本台語刊物的作者取樣：《海翁台語文學》有趙天儀、康原、王灝、岩上、簡上仁、黃徙……等；《台文戰線》為黃徙、林姿伶、楊淇竹、胡長松、宋澤萊、小城綾子（連鈺慧）、陳胤、陳明

克、李長青、王希成、鄭順聰、劉康威、林央敏、涂妙沂、楊寶山、李魁賢、李若鶯、王貞文、亞榮（陳玉珠）、蘇善、沙山懷若（洪勝湖）、王羅蜜多（王永成）、吳菀菱……，類聚／聚英現象明顯，社會學意義值得推敲。

「跨語」意謂雙語寫作現象；雙語作家的台語詩集，今年出了4本：李秀《日子的證據》（新北：遠景）、梁明輝《打狗神話的花蕊》（高雄：春暉）、王希成《詩影閃熠：現此時星光烏陰日頭金燦燦》（高雄：高雄市政府文化局）、王貞文《檸檬蜜茶》（台南：島鄉台文工作室），無獨有偶全是詩人的第一本台語詩集。

《日子的證據》台、華、英三語對照，譯、作全不假他人之手；何止雙語、三語，再加上因詩而「寫」的畫作，證成當代各派理論「文本多義」的論述構成（discursive formations）。李秀，資深作家，2009年開始從事台語創作，不多時相繼出版《一樞小花蕊——台英雙語童詩集》（高雄：台文戰線，2011）、台語散文集《一個走揣蝴蝶路草的女子——台英雙語散文集》（高雄：高雄市政府文化局，2012）。自序稱《日子的證據》是李秀的第一本「現代詩」集，即基於兒童詩、現代詩兩異的次分類。

三語對照詩集，還有一本：王明理（近藤明理）日文原著，陳麗君台、華翻譯，《故鄉的太陽花》（台北：玉山社）。王明理，王育德次女，克紹前人遺志，贊助「父母ê祖國」——台灣的政治、文化、社會運動。詩中的父親形像，已超出為人子女的觀點，非用熟了的「孺慕」兩字可以概括。

2006年即出版台華詩集《獨攀之歌》

(高雄：高雄縣政府文化局)的梁明輝，本年度出版台語詩集：《打狗神話的花蕊》(高雄：春暉)。《打狗神話的花蕊》是「2013書寫高雄創作獎助計畫」結案成果，其實是詩人多年從事地方文史踏察的「續產品」：地方傳說、歷史兼平埔「神」話，如何開出淡有深意的詩「蕊」，當然不外乎詩人操作文字虛實功能的中介。先前自印出版的文史論述《打狗社最後的身影》(2014)，直截稱「土地」吧，就是詩集的互文本。

《詩影閃熠：現此時星光烏陰日頭金熠熠》：詩的互文(本)則是攝「影」，一張張照片(施炎塗攝影)。互文理論的核心訴求，在於質疑大寫意義(Meaning)，或者說文本的獨創性(作者的「創意」)，進而證成意義多樣性(詩無達詁)。詩、影「閃熠」或者雙語、多語對照，乃至多媒材並置，屬顯性互文。在這個脈絡上，互文(intertexts)之間的關連性就影響著讀者對作品風格的認定。陳邦美的文字作品儘可訴諸日常性語言，圖、文關連性又高，旅行散文於是成了有圖為證的「報導」風格。李秀、王希成的詩集，圖文之間則是游「離」的。在李秀的例子，自序〈文學無用之用〉稱：

圖是配合詩而畫，我習慣晚間作畫，常畫到半夜疲倦之餘，感覺沒有一張滿意，但隔天發現，那正是詩中所要的意境，揮灑之中常感受神來之筆的喜悅。(頁18)

詩人先神疑、後肯認圖文之間的關係，

因多了一份作者權威性的「約定」，游移、流離的表義鏈相對穩定下來。施炎塗的攝影配王希成的台語詩，中間的關係就比較「閃熠」；詩人有意為之，甚至有解構圖像「原意」的效果。

王貞文病中出版《檸檬蜜茶》40首詩，全是舊作(1994-2006)，2001年定稿、創作者居多(插圖多為近作)。自序稱，有詩百首以上，「今我選出四十首來出版」(頁13)。再看作品的年度分布、詩人投稿實況，詩集不全然出自「精選」邏輯可知。詩人的第二本詩集讓人期待。寫小說的王貞文，對於現象(實)背後不可視的實體(虛)充滿好奇、關懷，態度肯定、思路浪漫(romanticistic)；寫詩，雖不乏敘述性，基調是抒情的，多出之呼格(vocative)，人稱「神秘」，值得玩味。

又一本台華詩文合集，搭配作者的多媒材畫作：潘靜竹，《走揣生命地圖——末代童養媳自修的歷程：台語詩、華語詩、多媒體藝術創作》(台南：作者自印)。自序稱：「素人潘靜竹被定位為環保藝術家，以環保材質創作多媒材裝置藝術、油畫，搭配母語(台語詩)合體成詩文作品，呈現多元創意……」(頁10)台語文不僅僅是他藝術類型的互文本，進一步成了裝置藝術的媒材——將詩版「貼」在藝術作品中，成為她媒材表義的脈絡(上下文)。潘靜竹的「跨語」身分，不同於典型跨華語作家(跨華語的台語作家)。新近出現一個作家——柳青亮，去年出版以華文為主的《聽青亮說療癒生命故事：我的二叔柳相命仙仔》(台南：府城舊冊店，2014)，作家類型就近似潘靜竹，是雙語「素人」。

所謂「跨華語作家」，至少要符合具操作性的條件：更早前具備嚴格定義的華語創作經驗，比如出過書。跨華語作家的兩本兒童文學集：林武憲作詞，林心智等作曲，張剛榮白話字審閱，《台語囡仔歌：月光夜市過新年》（台北：使徒）；謝文雄著，蔡沂真、謝佳哲、謝昀蓉畫插圖，《大海灣底唸歌詩》（台南：作者自印）。後者創作組合令人驚豔：蔡沂真是「先生娘」，謝文雄老師的妻子；謝佳哲、謝昀蓉則是謝老師的子女。寓教於出版、創作的模式特出。

《台語囡仔歌：月光夜市過新年》採全羅、全漢對照，附華語版與英文版，寓教於出版的動機明顯。從文化生產的角度看，兒童文學的場域獨立性一向就強，相對自律、自足於其他文類之外，實則反映民間需求與公私部門的獎掖、贊助。教材、工具書類型的出版品，也可做如是觀：黃裕真總編輯，《來唱七美的囡仔歌3：七美的果子、故事內底的魚、有一間厝、車叭叭走、趣味囡仔歌、樹》（澎湖：七美國小附設幼兒園）；謝清美等著，施明勝、林聰明主編，《用阿母的話來演講》（台南：台灣世界台灣語協會）；巫義淵編著，《台語俗語講座》（台南：亞細亞國際傳播社）；楊國顯編著，《臆謎猜學台語》（高雄：菜根香）；洪振春編著，《雅俗台語面面觀》（台北：五南）；李勤岸總編輯，《國中閩南語課本》3本（台南：開朗）；黃勁連譯注，《台譯古文觀止新編》（開朗）；王石鵬原著，王子龍彙編，林明堃、林永欽、陳德智、王珠美注釋，《悅讀台灣三

字經》（台中：英才文教基金會）；王華南編著，《淵遠流長話台語》（台北：秀威）……。

單論文學讀本，由國中、小，一直到高中、大學的讀者設定，會否決定選文由輕而重、俗而雅，逐漸「嚴肅」化的取向？或可拿上開書單，比較下列兩本總集：林文平、洪孟君、王崇憲編輯，《港都青春曲2：高雄市高中職台灣閩南語文學讀本》（高雄：高雄中學）；作者有方耀乾、小城綾子、許丙丁、陳正雄、胡長松、陳金順、簡櫻汝、吳正任等。廖瑞銘、何信翰編著的大學部教材：盧嘉敏、張復聚、鄭雅怡、張翠苓、陳明仁、何信翰、清文、李南衡、馬偕、鄭詩宗等合著，《醫世代文學》（台華合集。台北：前衛）。

紀念文集的生產邏輯，略微有異，至少多了一份「siàu-liām」（數念）的動機：蔣為文主編，蔣為文、張復聚、杜謙遜、林美雪、吳仁瑟、黃玲玲、潘秀蓮、鄭福信、鄭嘉信、鄭牧民、鄭牧音、穆伊莉、蔡坤守、謝奇璋、蔣日盈、吳克勳、姚志龍、楊東傑、江澄樹、郭燕霖、劉康威、李文正、李玉霞、廖瑞銘、林清祥、林振山、林俊育、蕭喻嘉、蘇晏德、陳錦玉、陳豐惠、陳金花、陳宇碩、鄭浚豪、鄭素珍、張淑貞、杜信龍合著，《白話字運動先行者：鄭兒玉牧師紀念文集》（台南：亞細亞國際傳播社）。是的，鄭牧師（1922-2014）離開我們，至今（2016）一年有餘。

陳建成的布袋戲劇本出台、英對照版，來自另類贊助模式：台南藥理大學應用外語系外語中心（主編戴銘恩等）翻譯，《台灣英雄傳之決戰西拉雅：A Legend of Taiwan

Heroes, Battle Siraya》(台南：台南市教育局，2015.10)。

回頭讀台語繪本(兒童文學)：程鉄翼著、翁秀嬋圖，《田園青春夢》(台南：亞細亞國際傳播社)。程鉄翼，1964年次，外省第二代，長期任職於台南社區大學，擔任課程經理人；2000年參加菅芒花台語文學會「逐家來開講台語」研習班，後加入該會成為菅芒花詩人群的一員；至今出版三本綠色繪本，主題為環保、有機農業。《田園青春夢》的題材內容是「KKF自然農法」，就是有辦法將專業作法「話」(畫)得童嫗能解。程鉄翼的啟蒙師之一——藍淑貞，今年出版一本詩集《網內夢外——台語詩集》(台南：台南市政府文化局)，多了一份「玩興」；玩(旅遊)歸玩，不忘社會性批判與感懷。

藍淑貞的詩集多數由公部門獎助出版；程鉄翼的繪本，除了頭一本《嘉南平洋的珍珠》(兩版：台南：開朗，2010；台南：無米樂提升稻美品質促進會，2010)，不出「beh chiáh hô-sîn ka-tī hap」(想吃蒼蠅自己捉)——超乎讀者個人「贊助」的出版模式。類似的民間出版贊助，倒有一個名目更具體、常態性的「島鄉台語文學出版計畫」，今年印行兩本書：《檸檬蜜茶》詩集，如前述；胡民祥的短篇小說集《相思蟬》(同時發行美國版)。

島鄉台語文學出版計畫的發行單位——島鄉台文工作室，負責人陳金順也有兩本書結集。詩人1995年開始寫台語文，同藍淑貞、程鉄翼一樣，不具備相當的華文創作經驗，非「跨華語作家」，是夠資深出版二十年詩選了：《絕峰嶺》(台南：台文戰

線)。該詩選不盡是舊作，「春」卷(第一輯)尚收錄2008年以後未結集的詩章39首。

《彩虹春風》(台南：島鄉台文工作室，國藝會出版補助)，是陳的第二本短篇集、第三本台語小說集，創作慾、創作量不可謂不強大。近十年，台語小說質量大躍進，更有跨年「總評」出現，陳金順諸君的鼓動，功不可唐捐。

四、台語刊物：新舊作家的櫥窗

觀察點放在5本台語刊物，依創刊日先後排序：《台文通訊BONG報》月刊，2015發行全12期；發行人兼總編輯廖瑞銘、社長陳明仁、副總編輯陳豐惠、文字編輯劉承賢、美術編輯王薈雯；李江却台語文教基金會出版、台語傳播公司發行。《海翁台語文學》月刊，2015全12期；創辦人蔡金安、發行人蔡藹如、總編輯黃勁連、編務指導李碧珍，文字編輯林杏娥、黃湘雅、羅雅婷；開朗雜誌事業公司出版。《台文戰線》季刊，2015全4期；發行人林央敏、社長兼總編輯胡長松，文字編輯吳馨如、呂尚儒、王倩慧；台文戰線雜誌社出版。《台江台語文學季刊》，2015全4期；發行人葉澤山、編輯總監廖瑞銘、總編輯陳正雄、主編陳豐惠、文編劉承賢、美編鄭惠敏；台南市政府文化局、台南市文化基金會出版。《台灣文藝》半年刊，2015全2期；發行人蘇頌淇、社長李林罔飼、總編輯陳明仁、副總編輯林裕凱、主編施俊州；台灣文藝雜誌社出版。

看編輯幹部名單，可知《台文通訊BONG報》與《台江台語文學季刊》由同一個團隊執行編輯——李江却台語文教基金會。兩份刊物作者確實重疊；初看，又難說哪個刊物

比較寬，招聚更多寫手各顯其能。換言之，作者互有重疊，各有專屬作家也是事實。其他刊物也一樣，各「陣地」成長迅速；以5年為期，新作家出現不少，有的還「過家」在各刊之間。這算不算文學運動「自然」成長的徵兆，待有史學、社會學興趣的學者詮釋。倒有一個現象少人提及：不少「老手」作家懶於或畏於出版個人專集，台語刊物於是成了新舊作家展演的櫥窗，出版環境不惠可知。

《台文通訊BONG報》繼承前身刊物《台文通訊》、《台文BONG報》的創作訴求和「運動精神」，報導欲念居台語刊物之冠。該刊似有意「觀照全局」，各角落的人情事故盡在「報馬仔」之列；有事，必出專文敬告週知。「走馬燈」欄、廣告欄報告各地讀書會、社團活動、出版消息；「台灣人寫真」欄、「台羅會交流道」欄，則有紀念文章追悼鄭正煜、張炎憲、鄭兒玉、黃招榮；「世界母語日」欄報導北中南系列活動，並宣傳理念。最具「報導文學」風的是鄭雅怡（Pais Abiki Ngá-î），「Siraya批信」跨年度連載4篇：〈A-lu-ih古早路〉（2014.12-2015.03，249-252期）、〈萬金庄天主教堂主保kap聖母轎遊行〉（2015.04-08，253-257期）、〈老埤老祖祠〉（2015.09-10，258-259期）、〈Mihumisang, Patungkan! Uninang, Usabi-iaha!〉（2015.11-，260期-）。鄭雅怡寫平埔族部落踏查系列文章，已非一年兩年，又跨足多項文類寫作兼及客語文，至今僅有影本創作集「我有一個夢」（1998）非正式出版，是筆者所謂「畏於出版」的最佳例。

論各刊小說欄，其他散列於各欄的敘事

文、小說不計。《台文通訊BONG報》：陳雷〈左鎮人〉（250期）；賴朝和〈倚起〉（2014.09-2015.01，246-250期）；黃文宏〈轉（tng）來米雅部落〉（2012.12-2015.03，225-252期）；大鹿卓日語原著、呂美親翻譯，〈深山內ê人〉（251-256期）；李淑貞〈認命〉（253-256期）、〈小紅感情ê世界〉（261期）；林桂鄉〈Kih角〉（257-259期）；黃月春，〈思念ê聲〉（257-259期）；林漢森，〈等一个人ê心〉（2015.10-，259期-）。

《台江台語文學季刊》小說：黃文俊〈替身〉（14期）；邱偉欣（A-him）〈夢湖〉（14期）；黃文宏〈金色ê樓梯〉（15期）。《海翁台語文學》的小說欄全年只連載一篇小說：李啟明〈養女〉（160-164期）；倒是跨年連載了一篇歌仔戲劇本：邵江海原著，魯直（黃勁連）編註，〈白蛇傳〉（2014.12-2015.12，156-168期）。開朗雜誌向有將預計出版的作品先行發表於自家刊物的例子，讀者或可期待印成書的〈白蛇傳〉歌仔戲劇本。

《台文戰線》小說作者最多：涂妙沂〈歹田〉（37期）；楊寶山〈酒伴〉（37期）；陳金順〈日頭出來的時〉（37期）、〈是非夢〉（39期）、〈自由夢〉（40期）；黃文俊〈廖董--的〉（38期）；楊振裕〈永吉的讀冊夢〉（38期）；大郎頭（DaLang）〈客座教授〉（38期）、〈我對泉州來〉（39期）；陳鎮旭〈澳門的〉（39期）；林央敏〈月娘是中國的領土〉（40期）；吳菀菱〈嫁妝〉（40期）。崔金源、胡長松各自連載長篇小說〈超渡〉（2013.10-2015.01，32-37期）、〈幻影號的奇航〉（2015.07-，39

期-)。創作力兩強，不愧是《台文戰線》招牌小說家。

洋洋灑灑列舉了小說篇目及其作者，僅能再補充兩點資訊：(一)除了短篇〈左鎮人〉，陳雷還發表台、英對照「我ê國家 Foremosa」系列詩作(2015.08-，《台文通訊 BONG報》257期-)、中篇小說〈最後ê甘蔗園〉(2014.10.19-，《台灣文藝》3期-)。筆者曾說，於後殖民論述，「最後」、「永遠」的修辭，看似相左實則兩關，往往是被殖民(被統治)主體訴諸文化「鄉愁」的抵殖策略，蘊含著文化死亡或新生(革命)的力量。(二)小說〈轉(tng)來米雅部落〉總算刊完，連載27回(期)、跨3個年度；作者黃文宏，成功大學物理系教授，想必是「懶於出版」的作家。

呂美親翻譯〈深山內ê人〉，說原著發表於1937年《新潮》3月號，有「出土」的意思。筆者權將「出土」廣義解釋為史料「不為人知或少為人知揭露為人知」的考掘過程。就是有專以「出土」為務的台語刊物——《台灣文藝》(2013年起發行至第5期)，甚至將「白話字舊作重刊」列為編輯政策。2015重刊的白話字舊作：丁榮林小說〈受騙記〉(4期；1965年原刊)、〈婚姻ê悲劇〉(5期；1966年原刊)；陳降祥牧師的筆記散文《東部傳道見聞記》(嘉義：台灣宣道社，1961)，分兩期刊完。編輯部稱丁榮林牧師是「白話字文藝青年」，又是白話字時代的「末代作家」，論述背後有其關乎台、華語際權力關係的文學史思考。

《台灣文藝》另刊Marc Ianbupo的短篇小說〈愛嬌〉(5期)及其姊妹作〈白雪路

180巷〉(4期)。編輯部稱後者散文(sàn-bùn)為「散散á文」(sòaⁿ-sòaⁿ-á bün, 頂題、欄名)，也下過「siáu-siáu-á說」(小小/瘡癢á說)的頂題，背後邏輯不在刻意操弄「文類越界」，而在對付圈內自以為權威的文類定義。《台灣文藝》也重視劇本創作：4期刊程鉄翼、高鳳珠合寫的得獎劇本〈才女情殤：王香禪〉(歌仔戲)；5期起，連載周定邦的布袋戲劇本〈台灣英雄傳：朱一貴〉。將黑膠爆笑劇文字化，是廣義劇本，也持續「連載」中，稱「敘事文類」：4期刊月球唱片脫線系列第3集〈脫線石松掘寶記〉(1968.12)；5期刊第4集〈脫線遊茶山〉(1968.12)。

《台灣文藝》現為半年刊，極不適合長篇「連載」。詩「短」，照說不少刊才對。結果不然，僅僅7位詩人：林宗源、林裕凱、杜信龍、林文平、劉康威、葉東泰、陳正雄。毫不弔詭的是，該刊連載了兩「本」詩集：林宗源詩集第27本《美麗島ê悲歌》，詩人自稱「史詩」，1370行，4期刊畢(2013.10-2015.04)。林裕凱，該刊主編稱「真詩人」，是「懶於出版」的典型；連載就是反制或彌補此等「畏」、「懶」的編輯行為。未刊詩集「粗坑口聽雨聲」共出8首(4期)、11首(5期)。所謂「真詩人」，讀者或可從這些詩作讀出「教授詩人」林裕凱不帶學者氣的生活色彩和情感。

各刊詩欄作者(已述者不列)，《海翁台語文學》：陳潔民；康原，「坐飛機，走揣詩」系列詩作刊到第17首(非連載，2015共4首)；陳正雄，多未刊詩集「南瀛心情」(2008)或已刊詩集《戀愛府城》(台南：南一，2006)的作品；陳建成也一樣，詩作

多出自個人部落格；洪錦田、杜信龍、張東雄、吳錡亮、沙山懷若、林榮淑、陳淑和、王崇憲；張翠苓，散文家寫詩，也屬「畏懶作家」；蔡澤民（蔡宜勳），也是《台江台語文學季刊》詩人，2015年出版《天使心》（彰化：彰化縣文化局）；李淑貞、劉惠蓉、南鵠、賴綜諒、徐禎偵；前彰化縣長周清玉，寫〈咱彰化〉（158期）；子野、蔡連真、陳月妙、陳玉釵、王尹伶、蘇綉鳳；吳正任，另寫「囡仔劇」〈雞髻山傳奇〉（167期），並在各刊物寫詩寫散文，有文史踏查的情感、學識當基底。

此外尚有鄭文海、張瑞吉、張威龍、顏浩弘、蘇瑞珍、黃月春、張琬如、黃靜惠、孤鴻、吳博琴、陳軍達、蔡惟華、王興寶、許正勳、廖淑鳳、蘇善、洪素琴、趙明進。黃連在《海翁台語文學》出新作，讓人驚豔，原來是黃勁連的新筆名——「子野」、「魯直」也是他。廖輝煌在《海翁台語文學》162期寫〈勤岸情理詩〉，賀李勤岸40年詩選即將出版。類此「應酬詩」，另有曾美滿的〈Ka詩人借一me種子：致詩人陳明仁，佇論文寫好了後〉（《台江台語文學季刊》13期）。所稱「論文」，即中正大學台文所碩士論文：曾美滿〈陳明仁《拋荒的故事》的敘事分析〉（2015）。

兒童文學，不分文類，一向是《海翁台語文學》的強項；該刊招聚更多的「教師作家」，有以致之。饒有成績的幾位：蘇綉鳳、林麗黛（秝黛）、盧繼寶、蔡宗禮、陳奇男、蘇善、王金選、鍾文鳳、楊焜顯、楊國明、楊振裕、蔡連真、劉惠蓉……。黃基博尤其資深，是退休的老牌兒童文學家，台語作品也多，就是遲遲等不到其台語創作集

出版。此外，許正勳先生娘——黃金汾寫囡仔詩〈蜜蜂〉（158期）1首；近期身子違和，在家休養，願文友先進，大家集氣祝福。

《台文通訊BONG報》的詩欄名稱為「做伙來唸詩」，同時在《海翁》寫詩的作者不列：黃愛恩、吳美臻、林麗玉、許立昌、李紫瑜、魏素湄、吳春金、鄭雅怡、葉國基、李美嬌、朱明忠、盧昭穎；袖子（陳秀枝），已出過兩本囡仔詩集；亞菜（陳玉珠），同袖子一樣，是成名的兒童文學家；柯柏榮、李啟明、美金、蘇晏德、黃良成、龔乾權、林益彰、陳一聲、許世南、林瓊芬、陳俐雯。

《台文通訊BONG報》設有「台文青年」欄，鼓勵大學以下各級學生創作台語文，甚至有台語老師指導國中、小學生投稿，本文不能盡列。

《台文戰線》、《台江台語文學季刊》逐期規劃專題。《台江台語文學季刊》專題規劃全出自編輯總監廖瑞銘之手：13期「永遠e故鄉：土地書寫專題」、14期「油桐花若開：自然書寫專題」、15期「棋恬恬仔看就好：世俗書寫專題」、16期「台灣人寫真：人情書寫專題」。四而一命題，實則繞著「土地和人」的主題轉。再讀各期編案〈編輯部幾句話〉，似能領會廖總監的用意：編輯部試圖透過最能體現台語文美學的主題，引領創作；反覆斯言，透過創作豐富有異於華語文的台語美學。「書寫」是狹義的創作，非結構主義以降理論定義的「écriture/writing」。成就此專題目標的選文方法，則是去學術、去「學院」化；專題內容儘以文學作品為主，而非論文。

就標榜創作這一點，《台文戰線》的專題經營，也有這個意思；作品搭配論文或短評：37期雙專題「台語二二八文學專輯」、
「第2屆台文戰線文學獎專輯」（短篇小說，得獎人小城綾子、黃文俊）；38期「台語詩寫拉丁美洲」專題；39期雙專題：「當前台語文學新潮流觀察」，訪問《台語原來是這樣》（台北：前衛）的作者大郎頭、禾日香（Phang-phang，繪圖），「刺桐專輯」，收錄多人詩作和小說：陳金順、高月圓、胡長松、陳明克、王希成、林姿伶、慧子、王貞文、小城綾子、楊振裕；40期「海洋專題」，收李魁賢、王羅蜜多、洪勝湖、杜信龍、勇勇、蔡澤民、陳玉珠等人作品。

《台文戰線》詩欄作者，單列社員名字（前述者不列）：陳胤、方耀乾、鄭良光、李長青、陳潔民、鄭順聰、林央敏、呂尚儒、林文平、黃徙、康原、涂妙沂、吳錡亮、陳廷宣……，僅僅讀社員名單，有心人可得而知《台文戰線》的成長。

「官辦」說是《台江台語文學季刊》最吸睛的招牌；發稿費，論理更能招聚作家、引領寬豁的創作風格。而這幾年出現的新作家確實有遊走各刊物的勢在，似無須就此為《台江台語文學季刊》作者點名。那麼「舊」作家呢？台語文學社群如何是和而不同不黨的「一小撮人」？不管如何，無礙本文稱台語刊物是作家櫥窗的立題。

五、結語

台語刊物是冷門出版品，有時僻、癩（「避」秦）到圈內也少人聞問，甚至不知道有這號出版品存在。

老牌《台灣教會公報》第25版為「台

文世界」副刊，目前持續出刊中；基於主客觀因素無由關顧，是本文不足之處。「台文世界」版確實養成不少台語作家，美編又專業，允為最「文學副刊」的台語刊物。該版長期由該報主管級同仁陳惠淑牧師主理，2014年陳逸凡接手主編至今。好刊物，待筆者另章寫評。

本文不到位的地方還很多，散文類概述就是一項。文類分工，在台語文學向來不明顯。都說台語詩人多，詩人兼寫散文、小說，旁及論文寫作，所在多有。本文取巧針對詩人、小說家及其作品「點」評、唱名，對讀者認識台語散文寫作者還是有一點參考價值。再者，散文品類（次文類）雜，定義可寬可窄，質性概述確實不易。前述李勤岸「青春人面冊」系列、蕭平治「看相片回想人生」系列、鄭雅怡平埔部落踏查系列，是比較有計畫性的散文寫作。根據過去經驗，再拿「真詩人」的標準——全心意落實於生活的創作精神當視角，反身再讀一回台語刊物，下列諸家或許是我們可以期待的散文作者：Voyu Taokara Lâu（劉承賢），選刊部落格文章〈故鄉·經過九冬〉、〈九冬前，四工窺台灣一輒〉（《台江台語文學季刊》13、14期）；邱文錫、丁鳳珍、許嘉勇、楊振裕、亞榮、陳廷宣（A-hi）、吳正任、陳榮廷、陳金順、胡民祥、許正勳、張翠苓、許立昌、李淑貞、林美麗、謝金色、呂美親、柯柏榮、藍春瑞、江澄樹、張寶明、張家榮……。

文前有「新」作家的提法，並稱「新」的說法反映筆者學術眼界之不足。單單取樣2015年的台語刊物，拙著《台語作家著作目錄》即增列一長串作家名單：台語文事工成

了近年會務重心的關懷文教基金會，其負責人寫詩歌頌彰化；成大教授，詩人林梵也寫〈紅嬰仔〉（《台江台語文學季刊》13期）加入「咱」的陣營……。

更多新作家，身分背景有待「稽考」！以5年為期，「新作家」論或許是學術研究的好題目。或再以5年為期，讓時間去「研究」。但願新作家的出現，是台語文學「自然」成長的表徵、pò-thâu（報頭）。